

La eficacia pedagógica de video para los estudiantes de nivel inicial y sus métodos de aplicación en clase

Eunchung NOH¹
Universidad Nacional de Seúl (Corea del Sur)

Introducción

La enseñanza de lenguas extranjeras en Corea, tradicionalmente se enfocaba particularmente en lo concerniente a la forma/estructura de las lenguas, y fue así mismo como se adaptaron estas formas de educación a las universidades. Sin embargo esta manera de promover el aprendizaje de lenguas extranjeras tenía un importante defecto, pues a partir de este tipo de acercamiento los estudiantes no podían mejorar en una medida considerable sus capacidades de conversación. Pero de un tiempo hasta la fecha, se ha ido cambiando el ambiente instructivo y se ha equipado infraestructuralmente la instalación del multimedia. A medida que esto ha ocurrido ha ido en aumento el interés y el deseo de los jóvenes de generación de media por aprender otras lenguas. A raíz de eso, han sido necesarios más esfuerzos e investigaciones para actualizar dichos medios y ha surgido una nueva interrogante: “¿Cómo se puede enseñar más efectivamente la lengua extranjera a los estudiantes?”

En la Universidad Nacional de Seúl, los estudiantes de nivel inicial pueden asistir a las clases extra de laboratorio de español para mejorar su capacidad de hablar y escucha. Hace ya tres semestres que el programa empezó en esta universidad y sigue brindando a los estudiantes interesados la oportunidad de que puedan acercarse a la cultura hispánica a través de videos además de contar con la ayuda proveniente de los postgraduados, quienes los ayudan a entender aspectos difíciles de la gramática.

En este trabajo, investigamos que eficacia tiene el material de video cuando se usa en países no hispano-hablantes, y consideramos algunas maneras posibles de aplicación para las clases y algunas ideas para mejorarlos.

Educación a través del multimedia

Mayer (2001) define el aprendizaje a través del Multimedia como el estudio por medio de palabras y dibujos. El Multimedia es así, la utilización de todos los materiales para enseñanza

¹ Eunchung NOH. Departamento de lingüística y literatura hispánicas. Universidad Nacional de Seúl. Corea del Sur. eunchungnoh@rocketmail.com

utilizando palabras y dibujos. El dibujo significa la representación de la palabra en varias formas: el gráfico estático, como la ilustración, diagramas, fotos y mapas; o el gráfico dinámico, como imágenes y dibujos animados.

El Multimedia, que vamos a tratar en este estudio es el aprendizaje a través del video, cuyo dominio sea más pequeño.

Para comprender esto de una manera más fácil podemos agrupar y resumir las características relacionadas con el Multimedia de la siguiente manera:

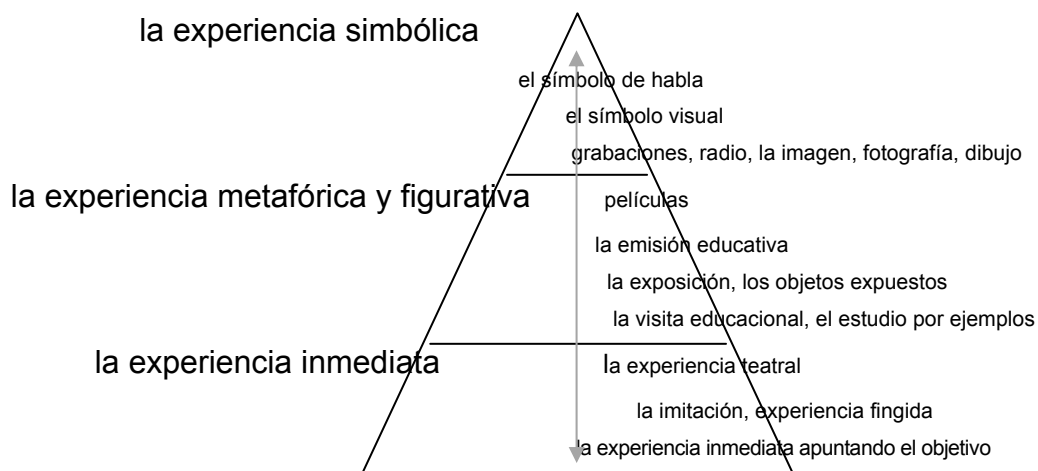
Definición		Ejemplos
el medio de transmitir	el instrumento de transmisión, más de dos tipos.	la pantalla, el altavoz, la voz del lector, la máquina de proyecciones sonoras, etc.
el medio de representar	el símbolo lingüístico e ilustrado.	animación, el texto mostrado en la pantalla, dibujos, etc.
el medio de sentir	sentido auditivo o visual.	narración, animación, la lección, la diapositiva, etc.

Tabla 1. La comprensión del Multimedia

Modo de aproximación	Punto de partida	Meta	Tema a discusión
Tecnología	la posibilidad de la tecnología de Multimedia	ofrecimiento de aproximación a la información.	¿Cómo se puede usar la tecnología en el diseño de representaciones en Multimedia?
Estudiante	la acción mental	auxiliar a la inteligencia humana	¿Cómo se puede aplicar la tecnología como estímulo del conocimiento humano?

Tabla 2. Los dos puntos de vista para desarrollar el Multimedia

Al este respecto, Dale (1954) propone el triángulo de la experiencia. La experiencia consiste en tres clases distintas: la experiencia simbólica, la experiencia metafórica y figurativa y la experiencia inmediata.



Es interesante que la experiencia por el video con el objeto de educación tenga un efecto similar a la experiencia inmediata. Si se aprende y se practica el idioma español con los profesores, no sólo con materiales educativos, podemos esperar mejores resultados.

	Definición	Contenidos	Estudiante	Profesor	Meta
adquisición de información	añadir la información en la memoria	información	receptor pasivo de información	donante de información	transmisión de información
composición de conocimientos	construir el mecanismo mental	sabiduría	creador activo de sentido	guía al conocimiento	ofrecimiento de auxilio, guiar al conocimiento

Tabla 3. La diferencia entre los dos puntos de vista del aprendizaje Multimedia

	Definición	Comprobación	Ejemplo de verificar
recordar	la capacidad de recrear o reconocer los datos representados	memoria	apuntar todo lo que pueden recordar
comprender	la capacidad de usar los materiales en la nueva situación	cambio	enumerar las medidas de mejorar la confianza de los materiales

Tabla 4. Los dos objetivos del aprendizaje por el Multimedia

Investigación y análisis

Esta investigación tiene como objetivo el desarrollo de los materiales y la reforma del modelo de enseñanza-aprendizaje de la clase de español de nivel inicial utilizando el video durante tres semestres en la Universidad Nacional de Seúl. Antes de la discusión, necesitamos arreglar de nuevo el tipo general del modelo existente de enseñanza-aprendizaje. Podemos dividirlo en tres tipos según grupos:

- (1)a. aprendizaje general: Es una manera tradicional de aprender algo. Se centra en la explicación, traucción y presentación por parte de los profesores. Al contrario la actividad de estudiantes falta. Pero todavía es significativa en las clases para muchos estudiantes.
- b. aprendizaje colectivo: Pertenece al debate o discusión mutua del grupo pequeño al aprendizaje dividido por cada nivel. Se requiere la balanza entre la independencia y autonomía de estudiantes, la instrucción de profesores y la positividad de participantes. En especial, el mérito más benéfico es que se puede fomentar la cooperación entre los estudiantes.
- c. aprendizaje individual: Es una forma de estudio, en este caso cada estudiante debe solucionar por sí mismo los deberes otorgados por

profesores. Se puede considerar la variedad y la capacidad de cada estudiante. Si se combina con el estudio colectivo, será mucho más efectivo y saldrán resultados mejores.

Sí se puede decir que estamos implementando todas estas nuevas formas conforme progresan las clases en nuestra universidad. Después de instalarse las máquinas de Multimedia, empezaron a utilizarse en las clases. Para esbozar un diseño del material ideal para el curso de español, necesitamos confirmar cómo es el currículo contemporáneo de las clases de la materia impartidas.

- (2)a. objeto del estudio: los universitarios que asisten a la clase de laboratorio.
- b. período: el marzo/2008 ~ el junio/2009 (durante tres semestres)
- c. manera del análisis: Se usa el video y el material del texto impreso. Los ayudantes o asistentes, que están estudiando en el postgrado, discutieron varias veces sobre el grado de progreso y también sobre la manera de enseñanza para progresar cada clase en el mismo orden.

El límite de este estudio se puede resumir de la siguiente forma; como este estudio se realiza *in flagranti* en el lugar de aprendizaje, se distingue a partir del estudio controlado todas las variantes que puedan influir en el resultado. Además, éste no es un estudio solamente para la investigación teórica, así que es necesaria la aplicación particularizada considerando la situación específica de las distintas universidades o instituciones para generalizar el resultado del estudio.

El concepto de Multimedia que usamos en este estudio se restringe en su significado a los medio utilizados e instalados en el nuestro departamento en la Universidad Nacional de Seúl; por esta razón puede que sea diferente a la definición estricta. Por otro lado, esta aproximación tendrá el mérito de englobar todos los medios incluyendo el video, que puede mejorar la calidad de enseñanza-aprendizaje sin depender de algunas variaciones rigurosas conceptualmente al desarrollar los materiales y el método didáctico.

Este análisis tendrá efectos esperados. Al desempeñar la investigación podemos complementar y desarrollar el modelo de enseñanza-aprendizaje apropiado en el ambiente Multimedia y considerar cómo incrementar la capacidad autónoma del estudiante. Estos materiales educacionales revelan y evidencian

varias eficacias en la enseñanza de lengua y cultura. Y se puede reflexionar sobre el interés de la generación de media que está acostumbrada al Multimedia cuando se utilizan esas nuevas maneras en la clase actual. Es más práctico cuando el tamaño de la clase no excede las cuarenta. Esperamos que este intento pueda contribuir al desarrollo y la reforma de las clases después de una corrección parcial.

Función y efecto

Los seres humanos prestan atención a la información recibida, y la organizan como una señal psíquica coherente, después las suman a otras operaciones intelectuales que están relacionadas en el aprendizaje activo.

Hipótesis	Contenidos	Citas relativas
canal duplicado	El hombre tiene el canal independiente para tratar la información visual y auditiva.	Paivio 1986, Baddeley 1992
capacidad limitada	Se restringe la cantidad de la información que se puede tener cada canal una vez.	Baddeley 1992, Chandler & Sweller 1991
disposición activa	Prestado atención a la información relativa, organizándola en los símbolos mentales congelados y unificándola con otra información.	Mayer 1999c, Wittrock 1989

Tabla 4. Tres hipótesis de operación intelectual

Consecuencia del estudio	Tipo intelectual	Ejecución de la evaluación	
		memoria	transición
<i>no-learning</i>	ignorancia	Inactivo	Inactivo
aprendizaje de memoria	conocimiento fragmentario	bueno	Inactivo
estudio significativo	inteligencia general	bueno	Bueno
→ actividades intelectuales y acciones			

Tabla 5. resultados de la aprendizaje por el Multimedia

¿Cuándo es efectivo el Multimedia? Resumiendo la opinión de Mayer, las siguientes cinco características deciden los resultados:

- (3) a. la adyacencia espacial: cuando el dibujo y la palabra correspondientes no se alejan sino se presentan en los alrededores en la página o la pantalla
- b. la adyacencia temporal: cuando el dibujo y la palabra correspondientes no se realizan gradualmente sino que ocurren simultáneamente.
- c. la cohesión: cuando el dibujo, la palabra y el sonido no relacionados se hacen menos.
- d. la modalidad: cuando la palabra se presenta en forma hablada (no en forma de letras). La animación con narración es mayor que sólo la animación en pantalla.

e. la duplicación: los estudiantes estudian mejor con la animación narrada que por cada medio separado.

¿En qué es más efectivo este método? Este método es más efectivo para los que tienen poco conocimiento del tema correspondiente, y para los que tienen una gran capacidad espacial. Por supuesto, depende de la diferencia individual. Entonces, ¿por qué y cómo es efectivo? El resultado se limita a tres suposiciones que concuerdan con la teoría de conocimiento de estudios: los seres humanos tienen distintos canales de vista y oído, cuyos tamaños están limitados, y el estudio significativo incluye las operaciones de activa elección, organización e integración.

el medio	presentación de cosas	comunicación oral	medio de imprimir	figura silenciosa	imágenes dinámicas	película (sonido)	función de la máquina de enseñanza
dar estímulo	+	limitado	limitado	+	+	+	+
ajustar concentración y otras actividades	-	+	+	-	-	+	+
preparar el modelo de resultado esperado	Limitado	+	+	limitado	limitado	+	+
ayuda exterior	Limitado	+	+	-	-	+	+
acumular pensamiento	-	+	+	-	-	+	+
dirigir cambio	Limitado	+	limitado	limitado	limitado	limitado	limitado
verificación del resultado	-	+	+	-	-	+	+
transmisión de la respuesta	Limitado	+	+	-	limitado	+	+

Tabla 6. La distribución del medio según las funciones (Gagné 1969)

medio meta de estudio	dibujo (figura)	película	televisión	objeto 3D	grabadora	programa de enseñanza	presentación	libro
conocimiento de hecho	limitado	limitado	limitado	-	Limitado	limitado	-	Limitado
información visual	+	+	limitado	+	-	limitado	-	-
principio, concepto y reglas	limitado	+	+	-	-	limitado	-	-
conocimiento de modo	limitado	+	limitado	-	Limitado	+	+	Limitado
función física	-	limitado	-	-	-	-	limitado	-
desarrollo de punto de vista, opinión y motivo	-	limitado	limitado	-	Limitado	limitado	limitado	Limitado

Tabla 7. Clasificación del medio según nivel de grado apropiado (Allen 1967)

Podemos resumir los efectos y méritos de utilizar los videos en las clases de laboratorio de la siguiente manera: Primero, se puede hacer a los estudiantes prestar







más atenciones a la clase presentando los contenidos de varias maneras. Además, con el video hecho en España o América Latina, es posible enseñar los elementos culturales. No lo sería posible sólo explicarlos o con unas fotos en blanco y negro. Segundo, los estudiantes pueden entender los usos de cada expresión con su esfuerzo solo, sin explicación o traducción en coreano, viendo los videos en español muchas veces. Después de verlos, viene la hora de preguntas y respuestas también en el ejercicio automático uno al otro para que mejorar y reforzar la habilidad de comunicación. Tercero, se componen todos los asistentes de los posgraduados, por eso los estudiantes sienten relativamente más familiares con los asistentes y la atmósfera de clases está llena de animación. Los asistentes, que ayudan y enseñan a los estudiantes, también se dilatan al preparar sus clases y deliberan para enseñar nuevas expresiones con eficiencia. Todos los esfuerzos continúan al crecimiento de sí mismo. Cuarto, los estudiantes introspectivos que ni siquiera tienen conocimientos elementales pueden aprender otro idioma sin experimentar muchas dificultades al aprender una nueva lengua y con el libro de texto incluyendo el guión de los diálogos, los estudiantes pueden repasar y ensayar la lección por sí mismos. Finalmente, es sencillo y conveniente usarlo y ante todo también es muy económico. Por esta razón, en los países no-hispanohablentes se puede ahorrar en los gastos educativos. Como hemos investigado, el medio de video tiene varias posibilidades educativas.


Aplicación en clase.

Se necesita el método renovado de enseñanza para implementar el nuevo medio; el método debe ser centrado, conciso, correspondiente, concreto, coherente, comprensible y codificable. Por esto, proponemos cómo formar el currículo de las clases y además cómo aprovechar los materiales de video en las clases.

El tiempo de poner el video no debe exceder los 15 minutos. En la clase, para utilizar materiales instructivos por lo menos debe instalarse un reproductor de videodisco o un ordenador. El tamaño ideal del número de estudiantes es de más de 10 y menos de 30² por clase. Esbozamos el diseño renovado de las clases así:

² Es empíricamente evidente. En el primero y segundo semestre, los estudiantes de una clase excedieron de 30 por la escasez, y en el tercer semestre, había 16 estudiantes en la clase. El ambiente y la eficacia de enseñanza fue mejor que antes.

fecha		Objetos	estudiantes nivel inicial	tiempo de clase	50min.	Nº del Prof	
unidad	8. Van a llegar [Viaje al español I.]						
tema del estudio	Estar + <i>gerundio</i> , la comida española, expresiones de petición						
objetivo de estudio para los estudiantes	1. Que puedan saber el significado de cada palabra nueva y su uso exacto. 2. Que puedan entender las expresiones y usarlas en varias situaciones.						
instrucciones	1. Presentar la forma básica y unas oraciones ejemplares para ampliar. 2. Dar oportunidades a todos los estudiantes, y hacerlos que practiquen juntos. 3. Presentar trabajos que puedan perfeccionar lo que han estudiado. 4. Instruir que puedan practicar varias funciones de hablar, escuchar, leer y escribir.						
contenidos	actividades			materiales	tiempo	Notas	
	Profesor	estudiante					
1	[Introducción] inducir el motivo de estudio y presentar los contenidos educativos	Preparar el ambiente educacional (1) saludos (2) repaso rápido de la clase pasada	Saludar a los colegas y profesores. Contestar las preguntas de los profesores.	PPT libro del texto	1min.		
		Presentar el título y el sujeto de la lección de hoy. Hacer unas preguntas relacionadas con nuevas palabras y expresiones.	a) Escuchar la explicación b) Predecir la lección de hoy	PPT	5min.	Hacer que los alumnos que se acostumbren naturalmente al diálogo.	
		Escribir o mostrar las oraciones importantes.	Escuchar y ver lo que habla y escribe el profesor.	Pizarra o pantalla, libro del texto		No hacer que los estudiantes se sientan aburridos	
2	[desarrollo] poner el video	(1) Poner el video (primera parte) sin texto (2) [pausa] confirmar y entender el texto Hacer preguntas a los estudiantes. <input type="checkbox"/> ¿Qué...? <input type="checkbox"/> ¿Quién...? <input type="checkbox"/> ¿Dónde...? (3) Poner el video (segunda parte) sin texto (4) [pausa] confirmar y entender el texto Hacer varias preguntas a los estudiantes. <input type="checkbox"/> ¿Cuándo...? <input type="checkbox"/> ¿Por qué...? <input type="checkbox"/> ¿Cómo...?	Ver el video.  Contestar las preguntas del profesor.	 Cinta de video  PPT	5min. 2min. 7min. 3min.	Sólo ponen el video sin texto. El profesor puede intervenir en medio de poner el video para ayudar a los estudiantes que entiendan las expresiones mejor, a pesar del límite de tiempo.	
		confirmar palabras nuevas en el texto	(1) presentar palabras nuevas para aprender las expresiones (2) instrucción y práctica de pronunciación (3) reforzar por repetición : llenar las partes en blanco de los ejercicios. (4) presentar otras palabras relacionadas	Leerlas en voz alta. (escuchar y escribir) Rellenar espacios en blanco Aprender vocabulario	Carta del vocabulario PPT	7min.	
4	presentación del texto	(1) Presentar el diálogo del texto. (2) instrucción y práctica de pronunciación (3) reforzar por repetición : Preguntas y respuestas de la lección	a) Leer el diálogo en voz alta. b) P y R	videotape PPT	8min.		

5	prácticas y conjugación	(1) ejercicio controlado (2) ejercicio de comunicación	a) Actividades en grupo o 1:1 b) Presentación en público	Cartas de vocabulario PPT	10min	
	terminación	(1) repaso de la lección (2) reparto de trabajos : quiz(ampliación de vocabulario) (3) aviso de la próxima lección		cartas de vocabulario o expresión PPT	2min	
Apreciación						
	total	(criterio: puntualidad, apropiación, interés, ... etc.)				

El análisis del discurso lo pueden hacer sólo los adultos. Analizando el discurso, pueden conocer el diálogo y quedarse encantados en la comunicación. Aprender de memoria, asimismo, es una actividad fácil para los adultos. A pesar de que los niños tienen buena retención, tienen poca experiencia de mundo, así que se limitan sus expresiones. Como memorizar palabras u oraciones es una manera rápida de participar en la comunicación actual, puede ser la actividad apropiada para los adultos que no tienen bastante tiempo.

Conclusiones

Se puede decir que el valor de los materiales del Multimedia en la enseñanza española está creciendo paso a paso, no sólo para los estudiantes no hispanohablantes que aprenden español como segunda lengua, sino también para los nativos. Refiriendo el caso de Gran Bretaña y Australia, se enseña como una parte del currículo obligatorio la clase de la lengua materna y en especial la lectura, a través del Multimedia. Según los datos en *National Curriculum for English* (<http://www.nc.uk.net>) y *English Syllabus - QSA* (<http://www.qsa.qld.edu.au>), comparten unas 6 semanas al año, es decir el 10% de total currículo en escuelas secundarias, para enseñarlo por el multimedia a los estudiantes desde 11 hasta 16 años³. A pesar de que todavía no es suficiente el contenido o la gravedad en total,

³ Clasificación del currículo del inglés

el inglés	Subclasificación	contenidos	dominio de educación
	texto	entendimiento, análisis y interpretación del texto	hablar/escuchar, leer/ver, escribir
	comprensión contextual	contexto social y cultural, la influencia de lengua	

pero es significativo que todos los estudiantes aprenden su lengua materna con el material de Multimedia. Los estudiantes no consideran más el Multimedia como un pasatiempo sino como una parte de la clase o el otro texto con que deben realizar el cumplimiento del estudio.

Se merece atender que en estos países se trata la educación del Multimedia en el ámbito de *lectura* en su currículo de la lengua materna. Se usa el material de Multimedia respecto a la comprensión de producir y recibir el texto, así como la habilidad de apreciación. Es importante que el concepto del texto incluya imágenes, sonidos y música sin limitarse únicamente dentro de las lenguas escritas o habladas. Hay unas clases independientes con respecto al medio como asignatura opcional, y este estudio se efectúa la apreciación nacional.

Se precisa investigar el caso ejemplar de otros países o de otras clases del idioma distinto para aplicar a las clases de laboratorio utilizando el Multimedia en el currículo. Pero, no deben ser fundamentos decisivos o absolutos. Se necesita discutir suficiente sobre la reorganización del currículo nuevo, adecuándolo a la situación de cada escuela.

El método de enseñanza presupone básicamente el encuentro del profesor con el estudiante. En la didáctica del Multimedia es inmensamente importante el encuentro con el medio apropiado. Por este encuentro se obtendrá un buen resultado en la educación. Cuando se mejoren los abundantes materiales prácticos, bien preparados con los equipos convenientes para el estudio *motu proprio* a través de la instrucción de los profesores hispanohablantes, consecuentemente mejorará mucho la calidad de las clases.

Bibliografía

- Allen, W.H. (1967): Medium Stimulus and Types of Learning, *Audiovisual Instruction*, Heft 12.
- Baddeley, A.D. (1992): Working memory, *Science*, 255, 556-559.
- Chandler, P., & Sweller, J. (1991): "Cognitive load theory and the format of instruction". *Cognitive and Instruction*, 8, pp. 293-332.
- Dale, E. (1954): *Audio-visual methods in teaching*, New York: Dryden Press.
- Gagné, R.M. (1969): *Die Bedingungen des menschlichen Lernens*.

	estructura lingüística	signos y costumbre, etc.	
	modo de expresión	manera de componer un texto	
	composición cultural, operacional y crítica		

Mayer, R. E. (2001): *Multimedia learning*, Cambridge University Press.

Paivio, A. (1986): *Mental representations: A dual coding approach*, Oxford, England: Oxford University Press.

Rulmann, F. (1990): "Towards replacement of the teaching process: the emulation of the teaching process with CALL tutorial". *Computer-Assisted Language Learning* 6.

Wittrock, M.C. (1989): "Generative processes of comprehension". *Educational Psychologist*, 24, pp. 345-376.